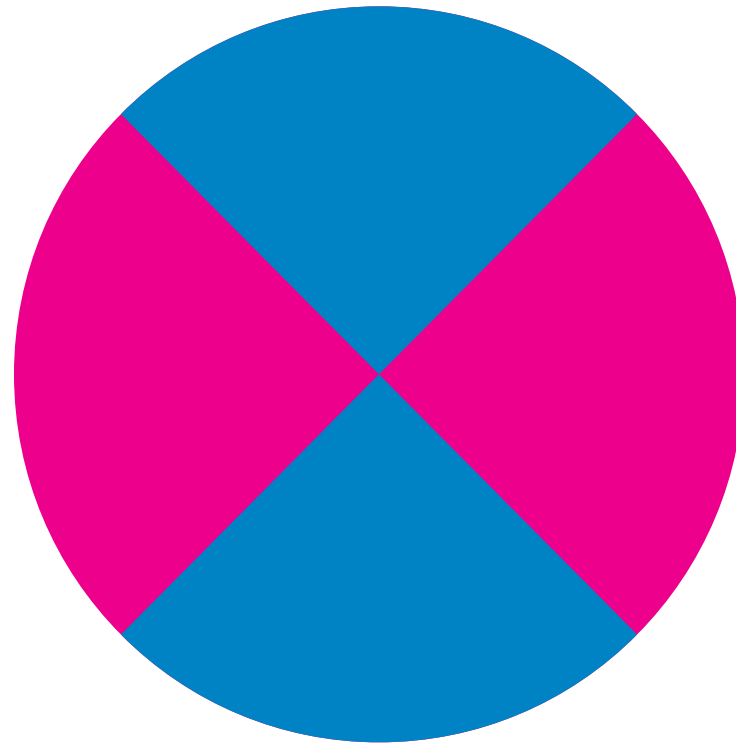


6 DEGREES DICTIONARY

March 2019, Institute for Canadian Citizenship

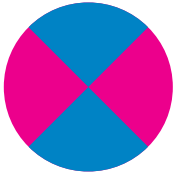
DICTIONNAIRE 6 DEGRÉS

Mars 2019, Institut pour la citoyenneté canadienne



A USER'S GUIDE TO INCLUSION

UNE AFFAIRE D'INCLUSION



6 DEGREES DICTIONARY

Where does fresh thinking come from? Often enough, from old familiar words and the ideas behind them being made new. Why does poor thinking persist? Because those words and ideas go unchallenged. It is a proxy battlefield.

At 6 Degrees Toronto 2018, the Institute for Canadian Citizenship launched a new project to help change minds and policies alike by redefining the terms so fundamental to our unsettled times.

We started with 12 words, the currency of so much misunderstanding and confusion, and recast them to provoke and inspire.

We presented the first iteration of the dictionary to hundreds of attendees for consideration and conversation, and saw it emerge stronger for being opened up for discussion. We intend to keep growing the dictionary, developing better language that we can all share.

With contributions from
The Rt. Hon. Adrienne Clarkson
John Ralston Saul
Charlie Foran
Scott Young

DICTIONNAIRE 6 DEGRÉS

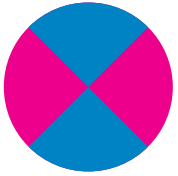
D'où viennent les idées nouvelles? Souvent, elles proviennent de mots familiers et du renouvellement des idées qui les sous-tendent. Pourquoi la pensée médiocre persiste-t-elle? Parce que ces mots et ces idées demeurent incontestés. Il s'agit d'un champ de bataille par procuration.

Dans le cadre de 6 Degrés Toronto 2018, l'Institut pour la citoyenneté canadienne a lancé un nouveau projet pour aider à changer tant les mentalités que les politiques en redéfinissant des termes essentiels en ces temps incertains.

Nous avons tenté de redéfinir 12 mots à l'origine de beaucoup de désaccords et de malentendus en les réinventant et en les transformant de manière à provoquer et inspirer.

La première itération du dictionnaire a été soumise à l'attention de centaines de participants pour alimenter la conversation et son contenu a été enrichi par toutes les discussions. Nous avons l'intention de continuer d'alimenter le dictionnaire et de mettre au point un meilleur vocabulaire que nous pouvons tous partager.

Avec la contribution de
La très honorable Adrienne Clarkson
John Ralston Saul
Charlie Foran
Scott Young



INSTITUTE FOR CANADIAN CITIZENSHIP

Powered by a passionate and committed national network, the **Institute for Canadian Citizenship (ICC)** delivers programs and special projects that inspire Canadians to be inclusive, create opportunities to connect, and encourage active citizenship. Partnering with community volunteers and iconic cultural institutions, the ICC celebrates new Canadian citizens at more than 75 community citizenship ceremonies each year. The **Cultural Access Pass** is unique in the world, offering new citizens free access to more than 1400 cultural attractions during their first year of citizenship. **Ideas & Insights** is a leading source of research on citizenship and inclusion—social, cultural, political, and economic. **6 Degrees** extends the reach of the ICC's work through a global conversation on inclusion and citizenship in the 21st century.

The ICC is a national charity co-founded by The Right Honourable Adrienne Clarkson and John Ralston Saul.

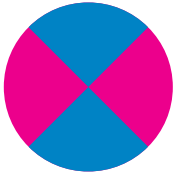
www.icc-icc.ca

L'INSTITUT POUR LA CITOYENNETÉ CANADIENNE

Propulsé par un réseau national passionné et mobilisé, l'**Institut pour la citoyenneté canadienne (ICC)** offre des programmes et des projets spéciaux qui incitent les Canadien-ne-s à faire preuve d'inclusion, favorisent les contacts et prônent une citoyenneté active. L'ICC organise chaque année, avec des bénévoles de la collectivité et de grandes institutions culturelles, plus de 75 cérémonies de citoyenneté communautaires en l'honneur des nouveaux-elles citoyen-ne-s canadien-ne-s. Unique au monde, le **Laissez-passer culturel** permet aux nouveaux citoyens de visiter gratuitement plus de 1400 attractions culturelles au cours de l'année qui suit l'obtention de la citoyenneté. **Idées et perspectives** est une source de référence par excellence sur la citoyenneté et l'inclusion sociale, culturelle, politique et économique. **6 Degrés** étend le rayonnement de l'ICC par le biais d'une plateforme de réflexion publique mondiale sur l'inclusion et la citoyenneté au 21^e siècle.

L'ICC est un organisme de bienfaisance national cofondé par La très honorable Adrienne Clarkson et John Ralston Saul.

www.icc-icc.ca



6 DEGREES

6 Degrees challenges our unsettled age. It is about what we can do to counter rising nativism and exclusion, and how we can go about doing it. 6 Degrees is about connection, conversation, artistic representation, online engagement, and the power that comes from bringing people together. It is also about language: how better language can make for better thinking; how we can reframe issues to open hearts and change minds.

Join the conversation!

6DegreesTO.com

@6DegreesTO

on [Facebook](#), [Twitter](#) & [Instagram](#)

6 DEGRÉS

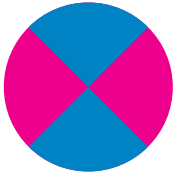
Comment bâtir et maintenir des sociétés véritablement inclusives? 6 Degrés est une nouvelle tribune mondiale explorant l'inclusion et la citoyenneté au 21^e siècle. Nous allons réunir des penseurs, des activistes, des artistes, des politiciens et des leaders de la société civile afin de poser des questions pertinentes et trouver des réponses utiles au sujet du défi fondamental de notre époque : l'édification de sociétés inclusives.

Prenez part à la conversation!

6DegreesTO.com

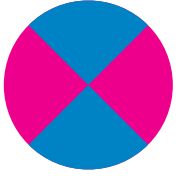
@6DegreesTO

sur [Facebook](#), [Twitter](#) et [Instagram](#)



IMMIGRANT	6
MIGRANT	7
CITIZEN	8
REFUGEE	9
INTEGRATION	10
INCLUSION	11
BELONGING	12
MULTICULTURALISM	13
POWER	14
AGENCY	15
COMMUNITY	16
DEMOCRACY	17

IMMIGRANT•E	6
MIGRANT•E	7
CITOYEN•NE	8
REFUGIÉ•E	9
INTÉGRATION	10
INCLUSION	11
APPARTENANCE	12
MULTICULTURALISME	13
POUVOIR	14
AGENTIVITÉ (AGENCY)	15
COMMUNAUTÉ	16
DÉMOCRATIE	17



IMMIGRANT

/ˈɪmɪgrənt/

noun. [From Latin *immigrantem*, “to go into, to move in,” origins in Latin *emigrantem* “to move away,” first used in English in 1794.]

1. An individual who leaves one country to become the citizen of another.
2. A noble term describing someone with the courage, decisiveness, and consciousness to wish to change their lives by changing their country.
3. An individual whose qualities enrich their new society through public structures, culture, politics, and economics.
4. On average, more comfortable with risk than those born in the country.
5. Tends to be more ferociously loyal to their new country and its ideas of justice than those born there.
6. An immigrant is to engagement what a citizen is to marriage.

[See belonging; citizen; migrant; multiculturalism]

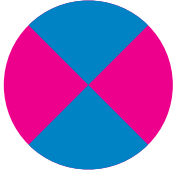
IMMIGRANT•E

/imigrã/ imigrãt/

nom. [1787; *immigré* n. 1769; latin *immigrare*.]

1. Quelqu’un qui quitte un pays pour devenir le citoyen ou la citoyenne d’un autre pays.
2. Un terme élevé qui décrit celui ou celle qui a le courage et la ferme volonté de souhaiter, en pleine conscience, changer sa vie en changeant de pays.
3. Une personne dont les qualités enrichissent sa nouvelle société en intervenant dans ses structures publiques, en culture, en politique, et dans l’économie.
4. En moyenne, une personne qui est plus à l’aise face au risque que celles qui sont nées dans le pays.
5. Quelqu’un qui est plus extrêmement fidèle à son nouveau pays et à ses principes de justice que ceux ou celles qui y sont né-es.
6. L’immigrant-e est comme fiancé-e, un-e citoyen-ne est comme marié-e.

[Voir appartenance, citoyen-ne; migrant-e; multiculturalisme]



MIGRANT

/ˈmaɪgrənt/

noun. [From Latin *migrat-* “to move, to shift.”]

1. A bird, animal, or butterfly with a regular and circular pattern of movement.
2. In practice, an underpaid industrial or agricultural worker who is expected to return to their home in the offseason.
3. In common usage, a label intended to exclude, marginalize, patronize, and dehumanize.
4. As in, “When you’re finished picking my strawberries, go home.”
5. A term that is never self-applied, only imposed on others.
6. Not to be confused with expats or snowbirds.
7. Used to justify withholding citizen rights from immigrants for one or more generations.
8. Europe’s bogeyman.

[See immigrant; integration; refugee]

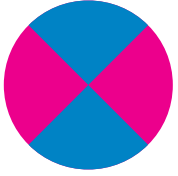
MIGRANT·E

/migrã/ migrãt/

nom. [1878; rare avant 1951 ; avec influence de émigrant, immigrant-e et anglais *migrant* 1672.]

1. Un oiseau, un animal ou un papillon qui suit un modèle régulier et répétitif de déplacement.
2. Dans la réalité, le travailleur ou la travailleuse industriel·le ou agricole sous-payé·e dont on s’attend à ce qu’il ou elle rentre dans son pays, une fois la saison terminée.
3. Dans le langage courant, une étiquette collée en vue d’exclure, de marginaliser, de traiter avec condescendance et de déshumaniser.
4. Comme dans : « quand vous aurez fini de ramasser mes fraises, rentrez chez vous. »
5. Un terme qu’on ne s’attribue jamais à soi-même, qu’on impose toujours à d’autres.
6. À ne pas confondre avec ceux qui fuient l’hiver, les snowbirds.
7. Terme utilisé pour justifier qu’on retienne pour une génération ou plus les droits de citoyenneté d’immigrant·e·s.
8. En Europe, c’est le croque-mitaine, le grand méchant loup.

[Voir immigrant·e ; intégration ; réfugié·e]



CITIZEN

/ˈsɪtɪzn/

noun. [From Anglo-Norman French *citezein*; Based on Latin *civitas* “city.”]

1. Athens! The French Revolution!
2. The source and guarantor of legitimacy of any nation-state, democratic or not.
3. Under constant attack and denial by those with power, whether public or private.
4. Not to be confused with a taxpayer.
5. The opposite of stakeholder, a Mussolinian term which reduces an individual to membership in an interest group.
6. Volunteerism is a manifestation of the engaged citizen, not a sector.
7. The citizen cannot be a client of government services. The citizen owns the state.

[See agency; community; democracy]

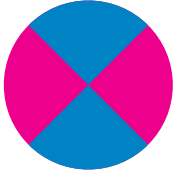
CITOYEN·NE

/sitwajɛ̃/sitwajɛn/

nom. [XVI^e *concitoyen*; Famille étymologique cité; du latin *civitas* « ensemble des citoyens qui constituent une ville », puis « la ville elle-même ».]

1. Athènes! La Révolution française!
2. Source et garantie de légitimité de tout état-nation, qu’il soit démocratique ou non.
3. Celui ou celle qui fait constamment l’objet d’attaques et de refus de la part de ceux ou celles qui détiennent le pouvoir public ou privé.
4. À ne pas confondre avec le contribuable.
5. Le contraire du stakeholder, terme mussolinien qui ramène l’individu à son appartenance à un groupe d’intérêt.
6. Le bénévolat est une représentation de l’engagement d’un·e citoyen·ne, ce n’est pas un secteur.
7. Le citoyen ou la citoyenne ne saurait être un client des services gouvernementaux. Les citoyen·ne·s sont les propriétaires de l’État.

[Voir agentivité; communauté; démocratie]



REFUGEE

/ˌrɛfju(:)'dʒi:/

noun. [From French *réfugié* “gone in search of refuge;”
From *refuge*.]

1. Someone who flees their home to save their life.
2. Not simply persecuted by others, as the legal definitions insist.
3. Victim of everything from war and prejudice to drought and economic collapse.
4. As in, a victim of calamity, human or nature made. It could be you.
5. Or an identified enemy of the state, for example, someone who speaks up. It could be you.
6. In both cases, an attempt by those with power to dehumanize those without. It could be you.
7. Requires courage.
8. More popular than asylum seekers. Refugees may appeal to everyone’s fear of suffering, but an asylum seeker is a refugee looking for a place to live next door to you.
9. One who escapes despair, walks across the Sahara, is abused, raped, beaten, used as slave labour, and finally risks their life on a boat only to be categorized by Europeans as economic migrants. A form of persecution.
10. You don’t want to be one.

[See immigrant; integration; migrant]

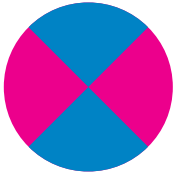
REFUGIÉ·E

/ʀɛfyʒjɛ/

nom. [de *refuayge*, d’après le latin *refugium*.]

1. Celui ou celle qui fuit son foyer pour sauver sa vie.
2. Non pas celui ou celle qui est simplement persécuté·e par d’autres comme l’affirment les définitions juridiques.
3. Victime d’une multitude de facteurs, de la guerre jusqu’aux préjugés, de la sécheresse jusqu’à d’autres catastrophes économiques.
4. Comme dans « victime d’une calamité », qu’elle soit humaine ou naturelle ; ça pourrait être vous-même.
5. Ou bien un ennemi clairement identifié de l’État, comme par exemple quelqu’un qui élève la voix ; ça pourrait être vous-même.
6. Dans les deux cas, c’est une tentative de la part de ceux qui détiennent le pouvoir de déshumaniser ceux qui n’en ont pas ; ça pourrait être vous-même.
7. Cela demande du courage.
8. Mieux connu·e que le demandeur ou la demandeuse d’asile. Alors qu’un·e réfugié·e évoque la crainte de souffrir, un·e demandeur·euse d’asile est un·e réfugié·e qui cherche à emménager à côté de chez-vous.
9. Personne qui fuit la désespérance, traverse à pied le Sahara, fait l’objet d’abus, est violée, battue, réduite à l’esclavage, et risque finalement sa vie sur un bateau pour finir accusée par les Européens d’être un·e migrant·e économique. Une forme de persécution.
10. Vous ne souhaitez pas en être un.

[Voir immigrant·e; intégration; migrant·e]



INTEGRATION

/ˌɪntɪˈgreɪʃən/

noun. [From 1610s, to mean “act of bringing together the parts of a whole,” from French *intégration*, from Late Latin *integrationem* “to make whole.”]

1. Probably better than assimilation, but a poor second to inclusion.
2. Unfortunately assumed to be a benign process by which someone is incorporated into a society.
3. A step, once understood as the only one necessary for dominant groups to deal with others.
4. Assumes a list of adjustments that newcomers must make to become acceptable.
5. Views societies as static and brittle that will crumble upon contact with difference.
6. Provokes fear under the guise of stability.
7. Discourages innate human curiosity.
8. Denies happy human complexity.
9. Totally wrong-headed.

[See inclusion; migrant]

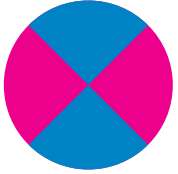
INTÉGRATION

/ɛ̃tegrasjɔ̃/

nom. [1700; « rétablissement » 1309; latin *integratio.*]

1. Probablement mieux que l'assimilation, mais quand même loin derrière l'inclusion.
2. Dans le meilleur des cas, c'est un acte de rassemblement.
3. On aime penser que c'est là un processus bienveillant grâce auquel une personne est incorporée à une société.
4. Une étape dont on a cru qu'elle était la seule nécessaire pour que les groupes dominants traitent avec les autres.
5. Laisse entendre qu'il existe une liste d'ajustements auxquels les nouveaux-elles arrivant-e-s doivent se soumettre pour devenir acceptables.
6. Correspond à une vision des sociétés comme immobiles et fragiles et qui vont se dissoudre si elles sont confrontées à la différence.
7. Provoque la peur sous le couvert de la stabilité.
8. Décourage la curiosité naturelle de l'être humain.
9. Nie l'heureuse complexité humaine.
10. Tout à fait insensée.

[Voir inclusion; migrant-e]



INCLUSION

/ɪnˈkluːʒən/

noun. [From 1839, to mean “that which is included,” from 1600s, to mean “act of making a part of,” from Latin *inclusionem* “to shut in, to enclose.”]

1. The act of including, the state of being included, with unhelpful Latin roots.
2. Actually, the process of creating an authentic space for belonging, regardless of who you are or how long you have been here.
3. Once established, best left to grow on its own and shape itself.
4. Dead in the water if reduced to government policy.
5. Complicated by realistic expectations on an unrealistic timeline.
6. Essential for gauging a society’s fairness and spiritual health.
7. Ultimately, about learning how to live together.

[See belonging; community; integration]

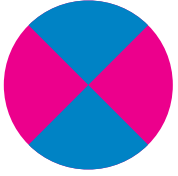
INCLUSION

/ɛ̃klyzjɔ̃/

nom. [1655; « action de déclarer inclus »; 1580; latin *inclusio*.]

1. L’acte d’inclure, soit l’état d’être inclus, c’est-à-dire en se libérant de la racine latine.
2. En fait, c’est le processus qui vise à créer un véritable espace pour développer un sentiment d’appartenance, qui que vous soyez et depuis combien de temps de vous y êtes.
3. Une fois mise en place, il est préférable de la laisser croître par elle-même, et prendre sa propre forme.
4. Absurde si on la ramène à une politique gouvernementale.
5. Rendue compliquée si elle crée des attentes réalistes dans un calendrier qui ne l’est pas.
6. Essentielle pour pouvoir juger du sentiment de justice (fairness) et de santé spirituelle d’une société.
7. Finalement, il s’agit d’apprendre à vivre ensemble.

[Voir appartenance; communauté; intégration]



BELONGING

/bɪˈlɒŋɪŋ/

noun. [From Old English *langian*- “to go along with, to pertain to,” from late 14th century, meaning “to be a member of,” Germanic origin.]

1. The fundamental human need to be a part of something larger.
2. Once understood as a necessity for survival, now a sign of psychological well-being.
3. Thrives on cooperative sharing and balanced relationships with others.
4. A necessary ingredient for social, cultural, political, and economic resilience.
5. I belong, therefore I can.

[See community; migrant; refugee]

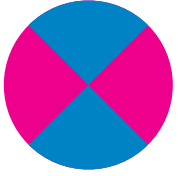
APPARTENANCE

/apartənãs/

nom. [Fin XII^e de appartenir; latin *adpertinere* « être attendant », de *ad* et *pertinere* « se rattacher à » ; Famille étymologique *tenir*.]

1. Résultat du fait de se joindre, c'est une nécessité humaine fondamentale de faire partie de quelque chose de plus grand.
2. Alors qu'on l'a jugée nécessaire à la survie, elle est devenue un signe de bien-être psychologique.
3. Le partage et la coopération l'enrichissent et facilitent les relations équilibrées avec les autres.
4. Un élément nécessaire à la résilience sociale, culturelle, politique, et économique.
5. Je me suis joint-e, donc je suis.

[Voir communauté; migrant-e; réfugié-e]



MULTICULTURALISM

/məltɪˈkʌltʃərəlɪz(ə)m/

noun. [From Latin *multus* “much, many” + *cultura* “growing, cultivation.”]

1. An Indigenous concept that balances difference with belonging.
2. A policy devised to explain how people from culturally distinct and diverse backgrounds can live together.
3. A Canadian invention supporting – in theory at least – notions of equal rights, recognition, and opportunity for all regardless of their roots.
4. An example of how confused and blissfully optimistic policymaking can become a strength.
5. Misunderstood, to put it politely, by Europeans and Americans. And some Canadians.
6. On paper, the opposite of interculturalisme. In practice, identical.
7. An important step on the road to pluralism and inclusion.
8. A rare unapologetic Canadian mic drop.

[See citizen; community; democracy; inclusion]

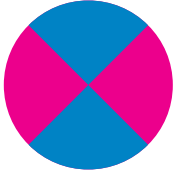
MULTICULTURALISME

/myltikylytʁalɪsm/

nom. [1971; culture 1907; milieu XX^e anglais *cultural*.]

1. Souvent mal expliqué, c'est un concept subtil aux racines autochtones qui met en équilibre la différence et l'appartenance.
2. Sur le papier, l'opposé de l'interculturalisme, même si dans les faits, c'est vécu de la même manière.
3. Une politique qui vise à expliquer comment des personnes de cultures distinctes et de milieux et d'histoire personnelle différents s'adaptent et apprennent à vivre ensemble.
4. Une invention canadienne qui soutient, au moins en théorie, un concept de droits égaux, de reconnaissance et d'opportunité pour tou-te-s les individu-e-s quelles que soient leurs racines.
5. Un exemple d'une politique qui peut se transformer en une force, même si elle a été élaborée dans un optimisme confus et béat.
6. Concept qui, pour dire le moins, est mal compris par les Européen-ne-s et les Américain-e-s, ainsi que par un certain nombre de Canadien-ne-s.
7. Une étape importante vers le pluralisme et l'inclusion.
8. ... et ça marche!

[Voir citoyen-ne; communauté; démocratie; inclusion]



POWER

/ˈpaʊə/

noun. [From 1300s, “ability to act or do, authority, strength,” from Anglo-Norman French *pouair*, from Old French *pouvoir*, “to be able,” from Latin *potis* “powerful.”]

1. The possession of control, authority, or influence over others.
2. An incontrovertible fact, present in all human interactions.
3. Can be found in right hands and wrong hands alike.
4. Historically housed in states, governments, armies, and religions.
5. Over the last half century, increasingly transferred from public to private interests, without any mechanisms of citizen control.
6. Now being challenged by new actors who seek to wield their own power to affect their desired outcomes outside these institutions.
7. For all that, still predominantly held by white men.

[See agency; democracy]

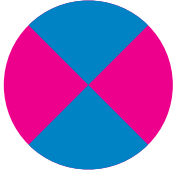
POUVOIR

/puvwaʁ/

nom. [Milieu IX^e du latin populaire *potere*, refait sur *posse*, d’après les formes conjuguées comme *potest* « il peut ».]

1. Possession du contrôle, de l’autorité, et de l’influence sur d’autres.
2. Un phénomène indiscutable, présent dans toute interaction humaine.
3. Peut se retrouver entre de bonnes mains mais aussi entre de mauvaises mains.
4. Historiquement, on le retrouve au sein des états, des gouvernements, des forces armées, et des religions.
5. Au cours des cinquante dernières années, il a souvent été saisi par le secteur privé sans qu’on mette en place de mécanisme de contrôle public.
6. Il est maintenant remis en question par de nouveaux-elles intervenant-e-s de la société civile qui veulent exercer leur propre pouvoir afin d’atteindre des buts qui leur sont propres.
7. Quoi qu’il en soit, il est principalement entre les mains des hommes de race blanche.

[Voir agentivité; démocratie]



AGENCY

/ˈeɪdʒənsi/

noun. [From medieval Latin *agentia* “effective, powerful,” from 1650s to mean: “active operation,” from 1670s to mean: “a mode of exerting power or producing effect.”]

1. Action personified. A grand aspiration of young Westerners, mainly Anglophone, in the early 21st century.
2. An ethical belief that the misdistribution of power must be corrected.
3. The determination to let silenced voices be heard.
4. An ability limited or amplified by structural factors, including class, age, gender, religion, education, and ethnicity.
5. Often burdened by high expectations.
6. Frequently used by frustrated individuals driven to fury by political orthodoxy.
7. Tends to underestimate the power situated in legislatures, global institutions, corporations, and their bureaucracies.
8. Claimed, not given.

[See democracy; power]

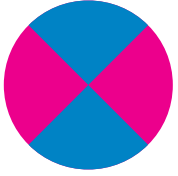
AGENTIVITÉ

/aʒãtivite/

nom. [Latin scolastique *agens*, subst. du p. prés. de *agere* « agir, faire ».]

1. L’incarnation de l’action. Expression récente qui correspond à une aspiration élevée des jeunes Occidentaux, surtout anglophones, au début du XXI^e siècle.
2. Une croyance morale qu’il faut corriger la mauvaise répartition du pouvoir.
3. La détermination à faire entendre les voix qu’on a fait taire.
4. Une habileté diversement limitée ou amplifiée par des facteurs structureaux dont la classe sociale, l’âge, le sexe, la religion, l’éducation, et l’origine ethnique.
5. Souvent contrariée par des attentes élevées.
6. Fréquemment mise à contribution par des personnes frustrées poussées à la colère par l’orthodoxie politique.
7. Elle tend à sous-estimer le pouvoir détenu par les législatures, les institutions globales, les entreprises, et leurs bureaucraties.
8. Elle est réclamée, elle n’est pas donnée.

[Voir démocratie; pouvoir]



COMMUNITY

/kə'mju:nɪti/

noun. [From Old French *comunité* “community, everybody,” from Latin *communitatem* “society, fellowship,” from *communis* “common, public, shared by all.”]

1. A group of individuals with shared commonality.
2. A self-declared body with collective religious, political, professional, social, or even national affiliations.
3. A way to belong.
4. The experience of empowerment, legitimation, solidarity, and security.
5. Gone wrong, a force of atomization, largely unintentional.
6. A term so overused it has triggered skepticism about its intentions.

[See belonging; citizen]

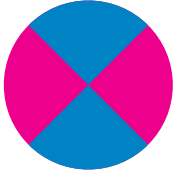
COMMUNAUTÉ

/kɔmynote/

nom. [1283; de *commun*; latin *communis* « qui appartient à tous, à plusieurs » et « ordinaire ».]

1. Un groupe d'individus qui partagent des caractéristique communes.
2. Un corps auto-proclamé dont les affiliations religieuses, politiques, professionnelles, sociales, et même nationales sont collectives.
3. Une manière de posséder un sentiment d'appartenance.
4. L'expérience d'assumer son autonomie, de se sentir légitimé-e, de partager la solidarité, et la sécurité.
5. Quand elle échoue, c'est une force qui disperse et fait exploser, le plus souvent involontairement.
6. Une expression tellement galvaudée qu'elle a provoqué le scepticisme quant à ses intentions.

[Voir appartenance; citoyen-ne]



DEMOCRACY

/di'mɒkrəsi/

noun. [From French *démocratie*, from Medieval Latin *democratia*, from Greek *demokratia* “popular government,” from *demos* “common people” + *kratos* “rule, strength, power.”]

1. In trouble in 2018.
2. An expression of the citizen as the source of legitimacy of the state.
3. An idea that has steadily expanded to enfranchise all adults, including women, people of colour, and Indigenous peoples.
4. A system once naively declared to be the endpoint of humanity’s political evolution.
5. Not as parochial as many believe, with roots in many places not named Greece.
6. For some, merged and acquired by private interests over the last half-century.
7. For others, pace Churchill, the least bad of all systems.
8. A form of government built on credible institutions but dependent on engaged citizens. One requires the other.

[See agency; citizen; power]

DÉMOCRATIE

/demɔkrasi/

nom. [1370 en parlant de l'Antiquité; repris en 1791; grec *dēmokratia*, de *dēmos* « peuple ».]

1. En danger en 2018.
2. L'expression du citoyen ou de la citoyenne comme source de la légitimité de l'état.
3. Une idée qui s'est élargie jusqu'à accueillir tous les adultes, y inclus les femmes, les gens de couleur, et les peuples autochtones.
4. Un système qu'on disait naïvement être l'aboutissement de l'évolution politique de l'humanité.
5. Pas aussi exclusivement occidentale que le prétendent bien des gens, et avec des racines qui ne sont pas forcément grecques.
6. Selon certains, elle a été saisie par des intérêts privés dans les cinquante dernières années.
7. Pour d'autres, selon Churchill, le moins mauvais de tous les systèmes.
8. Une forme de gouvernement construit autour d'institutions crédibles mais qui dépendent de citoyen-ne-s engagé-e-s. L'un ne va pas sans l'autre.

[Voir agentivité; citoyen-ne; pouvoir]

6 DEGREES DICTIONARY

DICTIONNAIRE 6 DEGRÉS

© 2019 Institute for Canadian Citizenship

French translation by Émile Martel

This work is licensed under a Creative Commons
Attribution-Non-commercial — No Derivatives License
3.0 Unported

To view this licence, visit
creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0.


 This project is funded in part by
the Government of Canada

© 2019 Institut pour la citoyenneté canadienne

Traduction française par Émile Martel

Cet ouvrage est disponible sous licence Creative Commons
Attribution - Pas d'Utilisation Commerciale
- Pas de Modification 3.0 non transposé

Pour consulter cette licence, visitez
creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/deed.fr.

 Ce projet est financé en partie
par le gouvernement du Canada